

संदर्भ. सं./Ref. No.: - AAI/JH/SM(EE)/eNIT-1/2024/

दिनांक /Date: - 14.11.2024.

ई-निविदा आमंत्रण सूचना (2बीओटी – 2 लिफाफा खुली निविदा)/
NOTICE INVITING e-TENDER (2BOT – 2 Envelope Open Tender)

(टेंडर आईडी नं/Tender ID no: - 2024_AAI_214206_1)

1. वरिष्ठ प्रबंधक इंजीनियरिंग (इलेक्ट्रिकल), एएआई, वीएसएस एयरपोर्ट, झारसुगुड़ा (बोली प्रबंधक) द्वारा अध्यक्ष, एएआई की ओर से ई-टेंडरिंग सीपीपी पोर्टल के माध्यम से पात्र ठेकेदारों द्वारा वीएसएस हवाई अड्डे, झारसुगुड़ा में दो साल (2024-26) के लिए परिचालन क्षेत्र में ग्राउंड लाइटिंग सुविधा और अन्य ई एंड एम प्रतिष्ठानों के संचालन और रखरखाव के लिए नौकरी अनुबंध के काम के लिए चौबीस (24) महीने की पूर्णता अवधि के साथ रु. 1,92,86,436.00/- (जीएसटी को छोड़कर) की अनुमानित लागत पर आइटम दर से ई-निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। / Item Rate e-tenders are invited through the e-tendering CPP Portal by **Senior Manager Engg. (Electrical), AAI, VSS. Airport, Jharsuguda** (Bid manager) on behalf of Chairman, AAI from the eligible contractors for the work of “**Job contract for Operation and Maintenance of Ground lighting facility and other E&M installations in operational area for two years at VSS Airport, Jharsuguda (2024-26).**” at an estimated cost of **Rs.1,92,86,436.00/-(Excluding GST)** with completion period of Twenty-Four (24) Months.

निविदा प्रक्रिया सीपीपी-पोर्टल यूआरएल पते <https://etenders.gov.in/eprocure/app> या www.aai.aero पर ऑनलाइन है। संभावित निविदाकर्ता सीपीपी पोर्टल पर लॉगिन करके निविदा दस्तावेज डाउनलोड कर सकते हैं और पढ़ सकते हैं। /The tendering process is online at CPP-portal URL address <https://etenders.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. Prospective Tenderers may download and go through the tender document by login the CPP portal.

संभावित निविदाकारों को सलाह दी जाती है कि वे सीपीपी-पोर्टल पर अपना पंजीकरण कराएं, 'लॉगिन आईडी' और 'पासवर्ड' प्राप्त करें और सीपीपी-पोर्टल <https://etender.gov.in/eprocure> पर लॉग इन करने के बाद होम पेज पर उपलब्ध निर्देशों को पढ़ें। /ऐप या www.aai.aero। उन्हें समानांतर में डिजिटल हस्ताक्षर प्रमाणपत्र (डीएससी) भी प्राप्त करना चाहिए जो उनके आवेदन जमा करने के लिए अनिवार्य रूप से आवश्यक है। इस प्रक्रिया में सामान्यतः 03 दिन का समय लगता है। निविदाकर्ता aai.aero/tender/ e-tender/e-tender/help डेस्क समर्थन के माध्यम से AAI हेल्प डेस्क सपोर्ट से भी मार्गदर्शन ले सकता है / Prospective Tenderers are advised to get themselves register at CPP-portal, obtain 'Login ID' & 'Password' and go through the instructions available in the Home Page after log into the CPP-portal <https://etender.gov.in/eprocure/app> or www.aai.aero. They should also obtain Digital Signature Certificate (DSC) in parallel which is essentially required for submission of their application. The process normally takes 03 days' time. The tenderer may also take guidance from AAI Help Desk Support through path aai.aero/tender/ e-tender/e-tender/help desk support.

(i) किसी भी तकनीकी संबंधी प्रश्न के लिए कृपया हेल्प डेस्क पर कॉल करें। 24X7 हेल्प डेस्क का विवरण इस प्रकार है: -

फ़ोन: 0120-4200462, 0120-4001002, मोबाइल:91 8826246593,
ई-मेल: support-eproc@nic.in.

निविदाकारों से अनुरोध है कि किसी भी मुद्दे को ईमेल करते समय संपर्क विवरण के साथ विषय में पोर्टल का यूआरएल और निविदा आईडी का उल्लेख करें।

कामकाजी सीपीपी पोर्टल के संबंध में किसी भी अन्य तकनीकी सहायता के लिए निविदाकर्ता सभी कार्य दिवसों पर निम्नलिखित एएआई हेल्प डेस्क नंबरों पर संपर्क कर सकते हैं।

(ii) 08.00 बजे से 20.00 बजे तक (सोम-शनिवार)

011-24632950, एक्सटेंशन-3512 (छह पंक्तियाँ), ई-मेल: -eprochhelp@aai.aero

(iii) 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोम-शुक्र)

011-24632950, एक्सटेंशन-3523, ई-मेल: -etendersupport@aai.aero
sanjeevkumar@aai.aero और snita@aai.aero।

(iv) 09.30 बजे से 18.00 बजे तक (सोम-शुक्र)

011-24657900, ई-मेल: -gmitchq@aai.aero

(i) For any technical related queries please call the Help desk. The 24X7 Help Desk details are as below: -

Tel: 0120-4200462, 0120-4001002, Mobile:91 8826246593,
E-mail: support-eproc@nic.in.

Tenderers are requested to kindly mention the URL of the Portal and Tender ID in the subject while emailing any issue along with the contact details.

For any further technical assistance with regard to functioning CPP portal the tenderer may contact to the following AAI help desk numbers on all working days only between

(ii) 08.00 hrs to 20.00 hrs (Mon-Sat)

011-24632950, Ext-3512 (Six Lines), E-Mail: -eprochhelp@aai.aero

(iii) 09.30 hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)

011-24632950, Ext-3523, E-Mail: -etendersupport@aai.aero

sanjeevkumar@aai.aero and snita@aai.aero.

(iv) 09.30hrs to 18.00 hrs (Mon-Fri)

011-24657900, E-Mail: -gmitchq@aai.aero

निविदा प्रसंस्करण शुल्क रु. 1180/- (जीएसटी सहित), नॉन-रिफंडेबल का भुगतान सीपीपी पोर्टल के माध्यम से ऑनलाइन करना होगा। **Tender processing fee of Rs. 1180/- (Including GST), Non-refundable** will be required to be paid online through CPP portal

₹ 3,85,729/- की बयाना राशि जमा (ईएमडी) का भुगतान केवल सीपीपी पोर्टल पर ऑनलाइन करना होगा।/ Earnest Money Deposit (EMD) of ₹ 3,85,729/- will be required to be paid online on CPP portal only.

2. निम्नलिखित 2 लिफाफे निम्नलिखित अनुसूची के अनुसार सीपीपी-पोर्टल पर ऑनलाइन जमा किए जाएंगे/ Following 2 envelopes shall be submitted through online at CPP-portal by the tenderer as per the following schedule: -

महत्वपूर्ण डेटा शीट / CRITICAL DATA SHEET

प्रकाशन तिथि/ Publishing Date	दिनांक /Date.: - 14/11/2024, from 15:00 Hrs
बिक्री आरंभ तिथि/ Bid Document Download / Sale Start Date	दिनांक /Date.: - 14/11/2024, from 17:00 Hrs
स्पष्टीकरण आरंभ तिथि/ Clarification Start Date	दिनांक /Date.: - 14/11/2024, from 17:00 Hrs
स्पष्टीकरण समाप्ति तिथि/ Clarification End Date	दिनांक /Date.: - 19/11/2024, from 18:00 Hrs
बोली जमा करने की आरंभ तिथि/ Bid Submission Start Date	दिनांक /Date.: - 14/11/2024, from 17:00 Hrs
बोली प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि/ Bid Submission End Date	दिनांक /Date.: - 06/12/2024, from 18:00 Hrs
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा-I)/ Bid Opening Date (Envelope-I)	दिनांक /Date.: - 09/12/2024, from 11:00 Hrs
बोली खोलने की तिथि (लिफाफा-II)/ Bid Opening Date (Envelope-II)	दिनांक /Date.: - 17/12/2024, from 11:00 Hrs

ध्यान दें: यदि बोली लगाने वाले के पास कार्य के बोली दस्तावेज़ से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लैरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।/ If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

लिफाफा-I /Envelope-I:

(तकनीकी बोली और पूर्व योग्यता): - निम्नलिखित युक्त बोली:-

(Technical Bid and Pre-qualification): - Bid containing following:

A. तकनीकी बोली में निम्नलिखित शामिल है/ Technical Bid containing following: -

- बोलीदाता के लेटर हेड पर निविदा स्वीकृति पत्र की स्कैन की गई प्रति। (अनुलग्नक-1)/Scanned copy of Tender Acceptance Letter on Bidder's Letter Head. **(Annexure-1)**
- स्थायी खाता संख्या (पैन) और जीएसटी पंजीकरण संख्या, विद्युत ठेकेदार लाइसेंस, ईपीएफ और ईएसआईसी पंजीकरण प्रमाणपत्र की स्कैन की गई प्रति/ Scanned copy of Permanent Account Number (PAN) and GST Registration Number, Electrical Contractor License, EPF and ESIC registration certificate.
- बोली लगाने वाले के लेटर हेड पर ब्लैकलिस्टिंग/डिबारमेंट के संबंध में 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की गई कॉपी। (अनुलग्नक-2)/ Scanned copy of 'Undertaking' regarding Blacklisting/ Debarment on Bidder's Letter Head. **(Annexure-2)**
- फॉर्म-ए की स्कैन की गई प्रति - ग्राहक द्वारा जारी पूर्णता प्रमाण पत्र के साथ पिछले सात वर्षों के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण/ Scanned copy of Form- A - details of similar works completed during last seven years supported with completion certificate issued by client.

- v) फॉर्म-बी - वित्तीय जानकारी की स्कैन की गई प्रति/ Scanned copy of Form- B - Financial Information
- vi) फॉर्म-सी - नेट वर्थ की स्कैन की गई कॉपी/ Scanned copy of Form- C – Net Worth.
- vii) बोलीदाता को कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की हुई प्रति जमा करनी होगी कि मैं/हम मील के पत्थर/लक्ष्य को प्राप्त करने के लिए प्रभारी अभियंता (ई-आई-सी) के परामर्श से काम की आवश्यकता के अनुसार पर्याप्त संयंत्र और मशीनरी तैनात करेंगे और समय अवधि के भीतर समग्र रूप से पूरा करना। (अनुलग्नक-3)/ Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's Letter Head that I/ We will deploy sufficient plant and machinery as per the requirement of work in consultation with the Engineer-in-Charge (E-I-C) to achieve the milestones/targets and overall completion within the time period. **(Annexure-3)**
- viii) प्रोप्राइटी फर्म के अलावा अन्य बोलीदाताओं को कंपनी अधिनियम के तहत कंपनी के निगमन के प्रमाण पत्र की प्रतिलिपि के साथ प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की गई प्रतिलिपि प्रस्तुत करनी होगी जिसमें सीआईएन/एलएलपीआईएन/कंपनी के निदेशकों का नाम और प्राधिकरण के संबंध में बोर्ड संकल्प की प्रतिलिपि शामिल होगी। पावर ऑफ अटॉर्नी आवंटित करने के लिए। मालिकाना फर्म प्राधिकरण पत्र/पावर ऑफ अटॉर्नी की स्कैन की हुई प्रति तभी जमा करेगी जब निविदा मालिक के अलावा किसी अन्य व्यक्ति द्वारा संसाधित की गई हो।/ Bidders other than propriety firm shall submit, scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney along with copy of Certificate of Incorporation of the Company under Companies Act showing CIN/LLPIN/Name of Directors of the Company & Copy of Board Resolution regarding Authority to assign Power of Attorney. Proprietary firm shall submit scanned copy of Authorization Letter/Power of Attorney only if the tender is processed by a person other than proprietor.
- ix) पीक्यू परफॉर्मा विधिवत भरा हुआ/ PQ Performa duly filled.

**B. ठेकेदारों/निविदाकर्ताओं की योग्यता संबंधी आवश्यकताएं जिनमें निम्नलिखित शामिल हैं/
Qualifying requirements of contractors / tenderers containing the following: -**

- i) तीन कार्यों को सफलतापूर्वक पूरा किया हो या पर्याप्त रूप से पूरा किया हो, प्रत्येक कार्य रु. 38,57,287.00 या दो कार्य, प्रत्येक रु. 48,21,609.00 या एक काम रु. कार्य की समान प्रकृति के एकल अनुबंध में 77,14,574.00 "परिचालन क्षेत्र में ईंएडएम / जीएलएफ प्रतिष्ठानों का वार्षिक रखरखाव अनुबंध।" पिछले सात वर्षों के दौरान जिस महीने में निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं, उससे पहले महीने का अंतिम दिन समाप्त होता है।/ Should have successfully completed or substantially completed three works, each of **Rs. 38,57,287.00** or **two works**, each of **Rs. 48,21,609.00** or **one work** of **Rs. 77,14,574.00** in single contract of similar nature of work "Annual Maintenance Contract of E&M / GLF Installations in Operational Area." during last seven years ending last day of month previous to the one in which tenders are invited.
ग्राहक द्वारा जारी किए गए सहायक दस्तावेजों के साथ दिए गए प्रारूप-फॉर्म-ए में पिछले सात वर्षों के दौरान पूरे किए गए समान कार्यों का विवरण।/The details of similar works completed during last seven years in the given format-**Form-A** with supporting documents issued by client.

टिप्पणी/ Note:

1. जीएसटी युग से पहले पूरे किए गए कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 से विभाजित किया जाएगा (पूर्व जीएसटी करों को छोड़कर) ताकि इसे जीएसटी युग के बाद के अनुभव प्रमाणपत्रों के बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी को छोड़कर। *The Experience Certificates of works completed pre-GST era, Completion amount will be divided by 1.12 (to exclude pre-GST taxes) to make it at par with experience certificates of post GST era but excluding GST.*
 2. जीएसटी युग से पहले पूरे किए गए कार्यों के अनुभव प्रमाण पत्र, पूर्णता राशि को 1.12 से विभाजित किया जाएगा (पूर्व जीएसटी करों को छोड़कर) ताकि इसे जीएसटी युग के बाद के अनुभव प्रमाणपत्रों के बराबर बनाया जा सके लेकिन जीएसटी को छोड़कर। *The Tenders invited for Annual Rate Contracts for O&M/ AMC/ CMC works, agency having experience of completed AMC contract of more than one year shall be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis. However, the agency who has completed one year of work in running AMC contract of more than one year, may be counted for the value of work for a completed one year on pro-rata basis.*
 3. बैक-टू-बैक अनुबंध/उप-अनुबंध के आधार पर कार्य निष्पादित करके प्राप्त अनुभव निम्नलिखित शर्तों में स्वीकार्य है/
Experience gained by executing work on back-to-back contract/ Sub-contract basis is acceptable in the following conditions:
 - (a) बैक-टू-बैक अनुबंध/उप-अनुबंध के आधार पर कार्य निष्पादित करके प्राप्त अनुभव निम्नलिखित शर्तों में स्वीकार्य है/
Work should be actually executed by the second agency (sub-contractor) with due concurrence of the owner as tripartite agreement/ written approval. It should be backed by valid agreement and experience certificate.
 - (b) दूसरी एजेंसी द्वारा प्राप्त भुगतान टीडीएस प्रमाणपत्रों में दर्शाया जाना चाहिए/
Payments received by second agency should be reflected in TDS certificates.
 4. कार्यों की विशिष्ट प्रकृति के लिए समग्र कार्यों में प्राप्त अनुभव को मुख्य ठेकेदार द्वारा या तो इन-हाउस विशेषज्ञता और अनुभव द्वारा या अनुबंध शर्तों के अनुसार मुख्य ग्राहक की मंजूरी के साथ विशेष एजेंसियों को शामिल करके निष्पादित किया गया था। ऐसे मामलों में, मुख्य ठेकेदार और विशेष एजेंसी दोनों को अपने संबंधित ग्राहक(ओं) से समान कार्य के लिए अनुभव प्रमाण पत्र मिलता है, यानी समग्र कार्य के लिए मुख्य ठेकेदार के साथ-साथ मालिक से विशेष कार्य और विशेष एजेंसी को विशेष कार्य के लिए अनुभव प्रमाण पत्र मिलता है। मुख्य ठेकेदार। *Experience gained in composite works for the specialized nature of works were executed by main contractor either by in-house expertise & experience or by engaging the specialized agencies with the approval of main client as per contract conditions. In such cases, main contractor as well as specialized agency both get the experience certificate for the same work from their respective client(s) i.e. main contractor for composite work along with specialized works from owner and specialized agency for specialized work(s) from the main contractor.*
- इस स्थिति में, या तो विशेष एजेंसी या आंतरिक विशेषज्ञता और अनुभव वाली मुख्य एजेंसी का अनुभव प्रमाण पत्र, जिसने वास्तव में विशेष कार्य निष्पादित किया है, कार्य की समान विशिष्ट प्रकृति में तकनीकी / पूर्व-योग्यता मानदंडों के लिए विचार किया जाएगा। एस) *In this situation, the experience certificate of either specialized agency or main agency having in-house expertise & experience, who has actually executed the specialized work(s), shall be considered for Technical / Pre-qualifying criteria in similar specialized nature of work(s).*
5. पर्याप्त पूर्णता प्रदान की गई लागत के 80(अस्सी) प्रतिशत या अनुबंध के तहत पूर्ण किए गए अधिक मूल्य के कार्यों पर आधारित होगी। *Substantial completion shall be based on 80(eighty) percent of awarded cost or more value wise works completed under the contract.*

“निष्पादित कार्यों का मूल्य 7% प्रति वर्ष की साधारण दर पर कार्य के वास्तविक मूल्य को बढ़ाकर वर्तमान लागत स्तर पर लाया जाएगा, जिसकी गणना पूर्ण होने की तारीख से बोली खोलने की तारीख तक की जाएगी (कवर-1/तकनीकी बोली)।”/ “The value of executed works shall be brought to current costing level by enhancing the actual value of work at simple rate of 7% per annum, calculated from the date of completion to **date of bid opening (Cover-I/ Technical bid).**

अनुभव के लिए ग्राहक प्रमाण पत्र में किए गए कार्य की प्रकृति, कार्य का मूल्य, प्रारंभ की तारीख, समझौते के अनुसार पूरा होने की तारीख, पूरा होने की वास्तविक तारीख और काम के संतोषजनक समापन को दर्शाया जाना चाहिए। गैर-सरकारी/गैर-पीएसयू संगठनों से कार्य अनुभव प्रमाण पत्र दिखाने वाले निविदाकारों को पंजीकृत चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी प्रमाण पत्र के साथ स्रोतों पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाण पत्र की प्रति प्रस्तुत करनी चाहिए, जिसमें काम का नाम, प्राप्त कुल भुगतान स्पष्ट रूप से निर्दिष्ट होना चाहिए। कार्य के लिए कार्य और टीडीएस राशि।/ **Client certificate for experience should show the nature of work done**, the value of work, date of start, date of completion as per agreement, actual date of completion and satisfactory completion of work. Tenderers showing work experience certificate from non-government/non-PSU organizations should submit copy of tax deduction at sources (TDS) certificate(s) along with a certificate issued by registered Chartered Accountant, clearly specifying the name of work, total payment received against the work and TDS amount for the work.

- ii) का औसत वार्षिक वित्तीय कारोबार होना चाहिए। पिछले वित्तीय वर्ष के 31 मार्च को समाप्त पिछले तीन वर्षों के दौरान निर्माण कार्यों पर 28,92,965.00 रु. वित्तीय जानकारी दिए गए प्रारूप - फॉर्म-बी में प्रस्तुत की जाएगी। बैलेंस शीट में पिछले तीन वर्षों के दौरान लगातार घाटा दिखाने वाले निविदाकारों को सरसरी तौर पर खारिज कर दिया जाएगा।/ Should have Average Annual Financial Turnover of **Rs. 28,92,965.00 on construction works** during last three years ending 31st March **of the previous financial year**. The Financial Information shall be submitted in the given format – **Form-B**. Tenderers showing continuous losses during the last three years in the balance sheet shall be summarily rejected.
- iii) निविदाकर्ता की न्यूनतम निवल संपत्ति रु. प्रमाणित चार्टर्ड अकाउंटेंट द्वारा जारी 14,46,483.00। प्रमाणपत्र दिए गए प्रारूप- फॉर्म-सी में जमा किया जाना चाहिए।/ The tenderer should have a minimum net worth of **Rs. 14,46,483.00** issued by certified Chartered Accountants. The Certificate should be submitted in the given format- Form-C.

लिफाफा-II:- सीपीपी पोर्टल के माध्यम से वित्तीय ई-बोली।/ **Envelope-II: - The Financial e-Bid through CPP portal.**

सभी दरें दिए गए प्रारूप में उद्धृत की जाएंगी और कोई अन्य प्रारूप स्वीकार्य नहीं है। यदि मूल्य बोली निविदा दस्तावेज़ के साथ एक मानक BOQ प्रारूप के रूप में दी गई है, तो उसे डाउनलोड करना होगा और सभी निविदाकारों को भरना होगा। निविदाकर्ताओं को बीओक्यू फ़ाइल डाउनलोड करने, इसे खोलने और अपने संबंधित वित्तीय उद्धरण और अन्य विवरण (जैसे निविदाकर्ता का नाम) के साथ नीले रंग (असुरक्षित) कोशिकाओं को पूरा करने की आवश्यकता होती है। कोई अन्य सेल नहीं बदला जाना चाहिए। एक बार विवरण पूरा हो जाने के बाद, निविदाकर्ता को इसे सहेजना चाहिए और फ़ाइल नाम बदले बिना इसे ऑनलाइन जमा करना चाहिए। यदि बीओक्यू फ़ाइल को निविदाकर्ता द्वारा संशोधित पाया जाता है, तो बोली अस्वीकार कर दी जाएगी।/ All rates shall be quoted in the format provided and no other format is acceptable. If the price bid has been

given as a standard BOQ format with the tender document, then the same is to be downloaded and to be filled by all the tenderers. Tenderers are required to download the BOQ file, open it and complete the blue coloured (unprotected) cells with their respective financial quotes and other details (such as name of the tenderer). No other cells should be changed. Once the details have been completed, the tenderer should save it and submit it online, without changing the filename. If the BOQ file is found to be modified by the tenderer, the bid will be rejected.

2. ईएमडी का रिफंड/ Refund of EMD

पुष्टि की गई न्यूनतम बोली लगाने वाले को छोड़कर सभी बोलीदाताओं द्वारा जमा की गई ईएमडी वित्तीय बोली खोलने की तारीख से एक सप्ताह के भीतर वापस कर दी जाएगी। सफल बोलीदाता की ईएमडी ईएमडी राशि/प्रदर्शन बैंक गारंटी के बराबर सुरक्षा जमा प्राप्त होने पर वापस कर दी जाएगी। / **EMD deposited by all the bidders except the confirmed lowest bidder shall be returned within one week from the date of opening of the financial bid. EMD of the successful bidder shall be returned on receipt of Security Deposit equivalent to EMD amount/ performance bank guarantee.**

4. बोली प्रस्तुत करना/ Bid Submission: -

निविदाकर्ता को अपना आवेदन केवल सीपीपी पोर्टल: <https://etenders.gov.in/eprocure/app> पर जमा करना होगा। निविदाकर्ता/ठेकेदार को सलाह दी जाती है कि वे बोली ऑनलाइन जमा करने के लिए निविदा दस्तावेज़ में दिए गए निर्देशों का पालन करें। निविदाकर्ताओं को पैरा 2 के अनुसार स्कैन किए गए दस्तावेजों की डिजिटल हस्ताक्षरित फ़ाइल अपलोड करना आवश्यक है। बोली दस्तावेजों को काले और सफेद विकल्प के साथ 100 डीपीआई के साथ स्कैन किया जा सकता है जो स्कैन किए गए दस्तावेज के आकार को कम करने में मदद करता है।/ The tenderer shall submit their application only at CPP Portal: <https://etenders.gov.in/eprocure/app>. Tenderer/Contractor are advised to follow the instructions provided in the tender document for online submission of bids. Tenderers are required to upload the digitally signed file of scanned documents as per Para 2. Bid documents may be scanned with 100 dpi with black and white option which helps in reducing size of the scanned document.

ऊपर निर्दिष्ट स्थान के अलावा किसी अन्य स्थान पर आवेदन अपलोड करने पर विचार नहीं किया जाएगा। आवेदन की हार्ड कॉपी पर विचार नहीं किया जाएगा। / Uploading of application in location other than specified above shall not be considered.

Hard copy of application shall not be entertained.

5. एक निविदाकर्ता या व्यावसायिक संबंध रखने वाले निविदाकारों द्वारा एक से अधिक निविदाएं प्रस्तुत नहीं की जाएंगी। किसी भी परिस्थिति में पिता और उसके पुत्रों या अन्य निकट संबंधियों को, जिनका एक-दूसरे के साथ व्यावसायिक संबंध है (अर्थात् जब एक या अधिक भागीदार/निदेशक समान हों) एक ही अनुबंध के लिए अलग-अलग निविदा देने की अनुमति नहीं दी जाएगी। प्रतिस्पर्धी। इस शर्त का उल्लंघन करने पर दोनों पक्षों की निविदाएं अस्वीकार कर दी जाएंगी। / Not more than one tender shall be submitted by one tenderer or tenderers having business relationship. Under no circumstance will father and his son(s) or other close relations who have business relationship

with one another (i.e. when one or more partner(s)/director(s) are common) be allowed to tender for the same contract as separate competitors. A breach of this condition will render the tenders of both parties liable to rejection.

6. जिस निविदाकार ने सेंट्रल पब्लिक प्रोक्योरमेंट पोर्टल (सीपीपीपी) की वेबसाइट <http://etenders.gov.in/eprocure/app> से टेंडर डाउनलोड किया है, वह डाउनलोड किए गए मूल्य बोली टेम्पलेट सहित टेंडर फॉर्म में किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधन नहीं करेगा। यदि इसमें किसी भी तरह से छेड़छाड़/संशोधन पाया जाता है, तो निविदा पूरी तरह से खारिज कर दी जाएगी और ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और निविदाकर्ता को एएआई के साथ व्यापार करने से प्रतिबंधित किया जा सकता है।/ Tenderer who has downloaded the tender from Central Public Procurement Portal (CPPP) website <http://etenders.gov.in/eprocure/app>, shall not tamper/modify the tender form including downloaded price bid template in any manner. In case if the same is found to be tampered/modified in any manner, tender will be completely rejected and EMD would be forfeited and tenderer is liable to be banned from doing business with AAI.

7. बोली खोलने की प्रक्रिया नीचे दी गई है।/ **Bids Opening Process is as below: -**

लिफाफा-I (तकनीकी बोली और पूर्व-योग्यता)।/ **Envelope-I (Technical bid and Pre-qualification):**

पैरा 2 (ए) और (बी) (निविदाकर्ताओं द्वारा अपलोड किए गए) के अनुसार दस्तावेजों वाला लिफाफा-I क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तारीख और समय पर खोला जाएगा।/ Envelope-I containing documents as per Para 2 (A) and (B) (uploaded by the tenderers) shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET.

यदि बोली लगाने वाले के पास कार्य के बोली दस्तावेज से संबंधित कोई प्रश्न है, तो उन्हें स्पष्टीकरण मांगने के लिए सीपीपी पोर्टल पर 'सीक क्लैरिफिकेशन' का उपयोग करना चाहिए। इस संबंध में संचार के किसी अन्य माध्यम पर विचार नहीं किया जाएगा।/ If the bidder has any query related to the Bid Document of the work, they should use 'Seek Clarification' on CPP portal to seek clarifications. No other means of communication in this regard shall be entertained.

यदि लिफाफा-I में अपलोड किए गए दस्तावेजों में कमी के बारे में निविदाकार से किसी स्पष्टीकरण की आवश्यकता है, तो उसे आवश्यकता पड़ने पर सीपीपी पोर्टल के माध्यम से इसे प्रदान करने के लिए कहा जाएगा। निविदाकर्ता को एएआई द्वारा निर्दिष्ट समय के भीतर अपेक्षित स्पष्टीकरण/दस्तावेज अपलोड करना होगा, ऐसा न करने पर यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले के पास जमा करने के लिए कुछ भी नहीं है और बोली का मूल्यांकन तदनुसार किया जाएगा।/If any clarification is needed from the tenderer about the deficiency in his uploaded documents in Envelope – I, he will be asked to provide it through CPP portal, if required. The tenderer shall upload the requisite clarification/documents within time specified by AAI, failing which it shall be presumed that bidder does not have anything to submit and bid shall be evaluated accordingly.

उनकी बोलियों की स्वीकृति/अस्वीकृति के संबंध में सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से निविदाकर्ताओं को सूचित की जाएगी।/ The intimation regarding acceptance/rejection of their bids will be intimated to the tenderers through CPP portal.

लिफाफा-II (वित्तीय बोली)/ **Envelope-II (Financial Bid):**

तकनीकी मानदंडों और योग्यता आवश्यकताओं को पूरा करने वाले पाए गए निविदाकारों की वित्तीय बोली वाला लिफाफा-II क्रिटिकल डेटा शीट में उल्लिखित तिथि और समय पर खोला जाएगा। (यदि लिफाफा-II (वित्तीय बोली) खोलने की तारीख और समय में बदलाव की आवश्यकता है, तो इसकी सूचना सीपीपी पोर्टल के माध्यम से दी जाएगी) / Envelope-II containing financial bid of the tenderers found to be meeting the technical criteria and qualifying requirements shall be opened on date & time mentioned in CRITICAL DATA SHEET. (In case the date and time for opening of Envelope-II (Financial bid) is required to be changed, the same shall be intimated through CPP Portal).

8. एएआई बिना कोई कारण बताए किसी भी या सभी आवेदनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकार सुरक्षित रखता है। एएआई के पास बिना कोई कारण बताए किसी भी स्तर पर निविदा प्रक्रिया को रद्द करने का अधिकार भी सुरक्षित है / AAI reserves the right to accept or reject any or all applications without assigning any reasons. AAI also reserves the right to call off tender process at any stage without assigning any reason.
9. एएआई के पास उन कार्य एजेंसियों को अनुमति न देने का अधिकार सुरक्षित है, जिनका चल रही परियोजनाओं में प्रदर्शन सामान्य से कम और आमतौर पर खराब है और उन्हें एएआई के किसी भी विभाग द्वारा प्रतिबंध/अस्थायी या स्थायी निषेध/काली सूची में डालने का पत्र जारी किया गया है। एएआई के पास किसी भी स्तर पर (काम सौंपने से पहले या बाद में) निविदाकर्ता द्वारा प्रस्तुत किए गए प्रमाण पत्र को सत्यापित करने का अधिकार सुरक्षित है। यदि किसी भी स्तर पर, आवेदक द्वारा प्रस्तुत कोई भी जानकारी/दस्तावेज गलत/झूठा पाया जाता है या कुछ विसंगति है जो निविदाकर्ता को अयोग्य घोषित करती है तो एएआई निम्नलिखित कार्रवाई करेगा।/ AAI reserves the right to disallow the working agencies whose performance at ongoing project (s) is below par and usually poor and has been issued letter of restrain/Temporary or Permanent debarment/black listing by any department of AAI. AAI reserves the right to verify the credential submitted by the tenderer at any stage (before or after the award the work). If at any stage, any information /documents submitted by the applicant is found to be incorrect/false or have some discrepancy which disqualifies the tenderer then AAI shall take the following action:
 - a) निविदाकर्ता द्वारा जमा की गई ईएमडी की पूरी राशि जब्त कर ली जाएगी।/ **Forfeit the entire amount of EMD submitted by the tenderer.**
 - b) निविदाकर्ता एएआई में निविदा डालने से दो वर्ष तक की अवधि के लिए प्रतिबन्ध के लिए उत्तरदायी होगा, जिसमें किसी अन्य उचित संविदात्मक/कानूनी कार्रवाई के अलावा अनुबंध की समाप्ति भी शामिल है।/ **The tenderer shall be liable for debarment for a period upto two years from tendering in AAI, including termination of the contract apart from any other appropriate contractual/legal action.**
10. कंसोर्टियम/जेवी कंपनियों को अनुमति नहीं दी जाएगी / Consortium/JV companies shall not be permitted.
11. केंद्रीय सार्वजनिक क्षेत्र उपक्रम को खरीद प्राथमिकता सरकार के निर्देशानुसार लागू होगी। स्वीकृति की तिथि पर भारत में प्रचलित / Purchase preference to Central Public Sector Undertaking shall be applicable as per the directive of Govt. of India prevalent on the date of acceptance.
12. डीआईसी/एनएसआईसी/केवीआईसी/केवीआईबी/हस्तशिल्प और हथकरघा निदेशालय आदि के साथ पंजीकृत भारतीय सूक्ष्म और लघु उद्यम (एमएसई) इकाइयों को नवीनतम संशोधनों के साथ एमएसई आदेश 2012 के लिए सार्वजनिक खरीद नीति के प्रावधानों के अनुसार रियायतें दी जाएंगी।/ Concessions to Indian Micro & Small Enterprises (MSEs) units registered with

- DIC/NSIC/KVIC/KVIB/Directorate of Handicraft and Handloom etc., to be given as per the provisions of Public Procurement Policy for MSEs order 2012 with up to date amendments.
13. निविदाकारों को गैर-सरकारी के लिए बैलेंस शीट / टर्नओवर प्रमाणपत्र, नेट वर्थ प्रमाणपत्र, स्रोत पर कर कटौती (टीडीएस) प्रमाणपत्र जैसे अद्वितीय दस्तावेज़ पहचान संख्या (यूडीआईएन) उत्पन्न दस्तावेज़ जमा करना होगा। सीए द्वारा विधिवत प्रमाणित और यूडीआईएन वाले एनआईटी शर्तों के अनुसार कार्य आदि। यूडीआईएन के बिना बोलीदाताओं द्वारा प्रस्तुत दस्तावेजों पर विचार नहीं किया जाएगा।/ Tenderers have to submit Unique Document Identification Number (UDIN) generated documents like Balance Sheet / Turnover certificate, Net worth Certificate, Tax Deduction at Source (TDS) Certificates for Non- Govt. works etc. as per NIT conditions duly certified by CA and having UDIN. The documents submitted by bidders without UDIN shall not be entertained.
 14. भारत सरकार के वाणिज्य और उद्योग मंत्रालय के उद्योग और आंतरिक व्यापार संवर्धन विभाग (डीपीआईआईटी) ने ओएम संख्या पी-45021/2/2017-पीपी(बीई) के तहत सार्वजनिक खरीद (मेक इन इंडिया को प्राथमिकता) आदेश 2017 जारी किया। -II) दिनांक 16.09.2020 लागू है।/ Department of Promotion of Industry and Internal Trade (DPIIT), Ministry of Commerce and Industry, Government of India, issued Public Procurement (Preference to Make in India), Order 2017 vide OM No. P-45021/2/2017-PP(BE-II) dated 16.09.2020 is applicable.
 15. भारत सरकार, वित्त मंत्रालय, व्यय विभाग (सार्वजनिक खरीद) के आदेश संख्या एफ संख्या 6/18/2019-पीपीडी दिनांक 23/07/2020 के आधार पर भारत के साथ भूमि सीमा साझा करने वाले देश से बोली लगाने वाले द्वारा पंजीकरण की आवश्यकता (डिवीजन) अद्यतन संशोधनों के साथ, सामान्य वित्तीय नियम (जीएफआर) 2017 के नियम 144 (xi) के तहत प्रतिबंध के संबंध में लागू होगा। बोलीदाता को इस संबंध में कंपनी के लेटर हेड पर 'अंडरटेकिंग' की स्कैन की हुई प्रति जमा करनी होगी। (अनुलग्नक-एलबीएस)।/ Requirement of registration by the Bidder from a country sharing land border with India based on order No. F No. 6/18/2019-PPD dated 23/07/2020 of Government of India, Ministry of Finance, Department of Expenditure (Public procurement Division) with up to date amendments, regarding restriction under Rule 144(xi) of the General Financial Rules (GFR) 2017 shall be applicable. Bidder shall submit scanned copy of 'Undertaking' on Company's letter head in this regard. (Annexure- LBS).

Note :- In case of any dispute English Version shall be treated as valid.

-Sd-

वरिष्ठ प्रबंधक(अभि-विद्युत / Sr. Manager (Engg-E)
वीएसएस हवाई अड्डा, झारसुगुड़ा / AAI, VSS Airport Jharsuguda